

| | |
|---------------------|--|
| Zeitschrift: | Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.] |
| Herausgeber: | Schweizerische Verkehrszentrale |
| Band: | 56 (1983) |
| Heft: | 4: Bellinzona |
| Rubrik: | Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines |

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Bestrebungen des Kulturgüterschutzes in der Schweiz

Der Kulturgüterschutz stützt sich auf die Haager Konvention vom 14. Mai 1954 über den Schutz von Kulturgut in Krisenlagen. Der Konvention gehören zurzeit 71 Staaten an. Der Beitritt der Schweiz erfolgte am 15. März 1962 und fand länderechtlich seinen Niederschlag im Bundesgesetz vom 6. Oktober 1966 und in dessen Vollziehungsverordnung vom 21. August 1968, die beide am 1. Oktober 1968 in Kraft getreten sind. Die Eidgenossenschaft hat den Kulturgüterschutz als Aufgabe der Kantone erklärt.

Der Schutz des Kulturgutes hat zum Zweck, die Sicherstellung einer intakten Überlieferung des kulturellen Erbgutes unserer Heimat an unsere nachfolgenden Generationen.

Genau zehn Jahre nach der Unterzeichnung der Haager Konvention über den Schutz der Kulturgüter erfolgte am 14. Mai 1964 in Zürich die Gründung der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS). Sie ist eine parteipolitisch und konfessionell neutrale gesamtschweizerische Vereinigung privaten Rechts mit voller Handlungsfreiheit mit dem Zweck der Förderung der Bestrebungen zur Sicherung und Respektierung unserer Kulturgüter und zur Verbreitung der Haager Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutze der Kulturgüter. Dabei übt die Gesellschaft eine wirksame Informationstätigkeit auf nationaler Ebene aus, bei Aufrechterhaltung solider Querverbindungen zum Ausland, zur Weiterentwicklung und zum fachtechnischen Erfahrungsaustausch.

Im Rahmen unserer Gesamtverteidigung gewährt die Gesellschaft dem Bund sowie den Kantonen (als eigentliche Träger des Kulturgüterschutz-Auftrages) und den Gemeinden eine effiziente Unter-

stützung und widmet sich der ausserdienstlichen Weiterbildung des mit dem Kulturgüterschutz betrauten Personals aller Stufen. Seit Bestehen der SGKGS wird Jahr für Jahr eine grosse Anzahl Kolloquien, Seminarien, Symposien und kombinierte Übungen durchgeführt, die stets ein breites Interessensspektrum vereinigen und enge Beziehungen zu den Massenmedien bewirken. Die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz wirkt de facto als autonome Kulturgüterschutz-Koordinationsinstanz zwischen sämtlichen Verantwortlichen der Gesamtverteidigung. Verschiedene heutige Gesellschafts-Vorstandsmitglieder befassen sich praktisch schon seit 1953 mit den Kulturgüterschutz-Problemen. Die SGKGS ist die älteste schweizerische Kulturgüterschutz-Fachinstitution.

Der Schutzauftrag basiert auf folgenden vier Schutzmassnahmen:

- a) Sicherung: Dokumentationssicherung, Schutzausbereitstellung für bewegliches Kulturgut, Bereitstellung von Verschalungselementen für Schutzkonstruktionsbauten bei unbeweglichem Kulturgut.
- b) Respektierung: durch die Bevölkerung, durch die eigene oder eine fremde Armee.
- c) Kennzeichnung: Kulturgut-Schutzbild.
- d) Bewachung: bewaffnetes Kulturgüterschutz-Bewachungskontingent.

Das Aktionsprogramm 1983 der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz umfasst folgende Tagungen, welche öffentlich und gebührenfrei sind:

1. Thema: «Unterstützungsmöglichkeiten des Kulturgüterschutzes durch die Armee: Transporte und Requisitionen»

- 22. April: Chur GR, Stab Ter Zo 12 (d)
- 25. November: Abbaye de St-Maurice VS, EM zo ter 10 (f)

2. Thema: «Die Verantwortlichkeiten der kantonalen bzw. kommunalen Chefs für Kulturgüterschutz»

- 6. Mai: Burgdorf + Heimiswil BE (d)
- 17. Juni: Genève + Fondation Bodmer GE (f)
- 30. September: Lottigna + Olivone (Blenio) TI (i/f/d)
- 1. Oktober: Biasca + Giornico (Leventina) TI (i/f/d)
- 28. Oktober: Rapperswil + Jona SG (d)

3. Generalversammlung mit Arbeitstagung

- 25. Mai: Yverdon-les-Bains VD (f/d)
 - 26. Mai: La Sarraz-Romainmôtier VD (f/d)
- Der Referent am 25.5.83, 14.30 Uhr, im Château d'Yverdon-les-Bains ist der Historiker Jean-René Bory, Coppet VD.

Interessenten melden sich bitte schriftlich beim Generalsekretariat SGKGS, CH-1701 Fribourg (Suisse), Postfach 961, oder Telex 36275 fiwas ch.

Für Auskünfte, Beratungen, Vorträge und Übungsanlagen steht die Schweizerische Gesellschaft für Kulturgüterschutz stets gerne zur Verfügung.

Arcioni

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

27. April. Fussball: Halbfinals Schweizer Cup

Valais/Wallis

Avril/mai. Combat de reines dans diverses localités
April/Mai. Kuhkämpfe in verschiedenen Orten

Aarau

April: bis 24. Kunsthaus: Werke von Attersee

3. April. Stadtkirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel

7./8. April. Saalbau: «Der tollste Tag», Stück von Peter Turrini

14. April. Saalbau: «Die Memoiren der Sarah Bernhardt», Schauspiel von John Murell

17. April. Nationaler Orientierungslauf

22. April. Tuchlaube: «Liebe-Wehmut-Herzeleid», Collage mit Gedichten von Friederike Kempner und Julie Schrader

24. April. Tuchlaube: Matinee Emmy Henz, Klavier

26. April. Saalbau: «Komödie», der Opera Factory

27. April. Saalbau: Stefi Andres, Klavier

28. April. Saalbau: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner

29. April. Saalbau: Philip Jones Brass Ensemble

29./30. April. Mehrzweckhalle Schachen: Schweizer Kammerballett

Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

Adelboden

2. April. Eisschaulaufen
9./10. April. Skirennen

Affoltern a. A. ZH

April–Juni. Spielzeugisenbahn- und Zweiradmuseum

Alberswil b. Willisau LU

April–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burggrain» (Di–So 14–17 Uhr)

Altendorf

Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

Altstätten SG

April–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

13./14. April. Stossplatz: Circus Knie

Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

Alt St. Johann

4. April. Ruestel: Frühlings-Riesenstalon
5. April. Evang. Kirche: Konzert des Schweizerischen Akkordeon-Lehrer-Orchesters

Amriswil TG

1. April. Evang. Kirche: Chor- und Orgelkonzert zum Karfreitag (nachm.)
22., 29. April. Evang. Kirche: Orgelmusik zum Wochenende

Andermatt

1. April. Pfarrkirche: Karfreitags-Passionskonzert

Anzère

3. avril. Arrivée du lapin de Pâques sur la place et course aux œufs. – Démonstration de ski acrobatique

Appenzell

24. April. Landsgemeinde
Das ganze Jahr. Retonio's Zauber museum

Arbon

April: bis 15. Schloss: Ungegenständliche Malerei 1900–1945 in der Schweiz

16. April. Evang. Kirchgemeindehaus: «Sie kamen in die Stadt», Schauspiel von Silja Walter

17. April. Frühjahrs-Philateliebörse

22. April–20. Mai. Arbon: Ölbilder von Urban Cueni; Zeichnungen und Grafik von Leo Grässli

23./24. April. Internationaler Frühlings-Volksmarsch

30. April. Jubiläumskonzert des Männerchors Frohsinn

1. Mai. Hundesport: Offizieller Vierkampf

Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

Arosa

1. April. Evang. Dorfkirche: Karfreitagskonzert

1./2. April. Curling: Osternturnier

8./9. April. FIS-Rennen: Slalom, Herren

Arth SZ

4. April (evtl. 25.). Oberarth: Frühlingschwingen

23./24. April. Frühlingskonzert

1. Mai. Blumenmarkt

Arth-Goldau SZ

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

Ascona

Aprile–ott. Museo comunale. – Museo Epper

2 aprile. Centro ETAL: Concerto per violino
 3 aprile. Centro ETAL: Concerto pomeridiano di Pasqua. – Chiesa Collegio Papio: Concerto pasquale
 24 aprile–22 maggio. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture e pitture di Brüderlin e Anderegg
 Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

Attinghausen UR
 17. April. Zentralschweizerischer Volkslänglauf und Skispringen

Augst BL
 10. April. Eierleset, Osterbrauch
 Das ganze Jahr. Römisches Museum

Avenches VD
 Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du viel Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

Baden
 April–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt

April–Okt. Wettingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)
 7.–9. April. Kellertheater: «Die kahle Sängerin», Schauspiel von E. Ionesco

8. April. Kurtheater: «Trilogie des Wiedersehens», Schauspiel von Botho Strauss. – Kellertheater: «Blue grass family», country concert

15.–17. April. Kellertheater: Gitarrenkonzerte

16. April. Kurtheater: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee

20.–23. April. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello

22. April–15. Mai. Galerie im Kornhaus: Bilder und Zeichnungen von Peter Andermatt

23. April. Kurtheater: «Mein Freund Harvey», von Mary Chase

27. April. Kurtheater: Louis Falco Dance Company New York

27.–29. April. Kornhaus: «Wenn es sein muss», Teatro Matto

28.–30. April. Kornhaus: Produktion der Claque

29. April. Kurtheater: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow

29. April–1. Mai. Kornhaus: Seniorentheater

30. April. Kurtheater: «Nacht und Tag», Schauspiel von Tom Stoppard. – Kursaal: Konzert der Badener Sänger

1. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert, Leitung: Hans Zumstein. Solist: Karl Kolly, Orgel. – Ref. Kirche: Barockkonzert
 Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsatzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

Bad Ragaz

9. April. Pardiell: Kinderskirennen

30. April/1. Mai. Heidi-Volkssporttage

1. Mai. «Maibär», alter Brauch

Bad Scuol

April. Jeden Mo geführte

Dorfbesichtigung. – Jeden Mi Museo d'Engiadina Bassa

10. April. Hermann-Frei-Memorial-Riesenslalom

Bad Tarasp-Vulpera

2. April. Wer malt das schönste «Vulpera-Ei»?
 3. April. Vulpera-Eiersuchen

Balerna

11. aprile. Collegiata S. Vittore: Trittico organistico ticinese

Basel

Konzerte und Theater

April. Marionettentheater: «Dr Kalif Storgg», Märchen von Wilhelm Hauff (Mi–nachm.)

1. April. Matthäuskirche: Nachmittagskonzert Chorgemeinschaft «Kontrapunkt» Muttenz. – Münster: Passionsmusik von Ernst Pepping

3. April. St.-Margarethen-Kirche: Hanspeter Aeschlimann, Klavier

5. April. Theater Fauteuil: Premiere «Der Mustergatte», Lustspiel

8. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Julius Rudel. Solist: Alberto Lysy, Violine

9. April. Theater Fauteuil: Premiere «Em Kaiser sinne neue Cleider», Dialekt-Märchenmusical

10. April. Stadtcasino: Alfred Brendel, Klavier (Beethoven-Sonaten)

11. April. Stadtcasino: Yehudi Menuhin, Violine, und Paul Coker, Klavier

13./14. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte, Leitung: Moshe Atzman. Solist: Antony Morf, Klarinette

13.–16., 20.–23. April. Tabouretti: Basler Folk-Gruppe The Cobblers

15. April. Stadtcasino: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalsolisten. – Komödie: Premiere «Doppelkopf», Schauspiel von Gerlind Reinhagen

19. April. Stadtcasino: Basler Streichquartett

20. April. Stadtcasino: Mozartkonzert. Leitung: Albert E. Kaiser. Instrumentalsolisten

22. April. Münster: Orgelmusik

22./23. April. Marionettentheater: «Il barbiere di Siviglia», nach der Oper von Giovanni Paisiello

23. April. Stadtcasino: Basler Bach-Chor. Leitung: Etienne Krähnenbühl. Vokalsolisten. – Peterskirche: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solist: Josef Brejza, Horn. – Leonhardskirche: Chorkonzert Voci Bianche del Moësano

24. April. Tituskirche: Nachmittagskonzert für Streicher und Flöte. – Wenkohof, Riehen: Solisten-Ensemble Basel (vor- und nachm.)

25. April. Museum für Gegenwartskunst: Saxophonquartett und Vokalensemble

27. April. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Anton Nanut. Solist: Alexander van Wijngaard, Violine

27.–30. April. Tabouretti: Jazz/Blues/Folk mit Oscar Klein und Cäsar Perrig

29. April. Stadtcasino: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier

30. April. Albankirche: Orgelmusik zum Feierabend. – Stadtcasino: Jazzkonzert Flame Dream. – Sporthalle St. Jakob: Eric Clapton

1. Mai. St.-Margarethen-Kirche: Alfred Knüsel, Violoncello. – Peterskirche: Konzerte für Violine, Orgel und Streicher. – Sporthalle St. Jakob: Gianna Nannini

Ausstellungen und Messen

April–1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»

April–15. Mai. Gewerbemuseum: Zeitdokument Werbung am Beispiel Nivea

April. Gewerbemuseum: Britische Architektur – Neue Entwicklung in historischen Zentren

April: bis 24. Kunstmuseum: Neue Zeichnungen aus dem Kunstmuseum; Zeichnungen von Künstlern der Generation ab 1920. – Historisches Museum/Barfüsserkirche: Möbelmodelle und Kleinmöbel

April: bis 17. Kunsthalle: Werke von Miriam Cahn und Photos von George Platt Lynes

15. April–Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfood-Indianer Kanadas. – Die Kurden

Wirkliches Wandern

Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsren Gratiskatalog

Berner Wanderwege

Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

Sport

24. April. Boccia: MUBA-Turnier. – Schweizerischer Cup Kanu, Slalom

1. Mai. Nationaler Orientierungslauf

Diverses

22. April. Muba: Tagung «Das Wirken der Schweiz im Ausland»

Das ganze Jahr. Antikenmuseum. – Basler Papiermühle. – Feuerwehrmuseum. – Jüdisches Museum der Schweiz. – Museum für Völkerkunde. – Kupferstichkabinett. –

Rheinschiffahrtsausstellung (Rheinhafen Kleinhüningen). – Sammlung alter Musikinstrumente. – Schweizer Pharmaziehistorisches Museum. – Schweiz. Sportmuseum. – Skulpturenhal (antike Plastik). – Stadt- und Münstermuseum. – Karikaturen- und Cartoonsammlung. – Museum des Filmes. – Zoologischer Garten. – Botanischer Garten. – Tiergarten Länge Erlen. – Floh- und Kuriositätenmarkt: am Sa auf dem Petersplatz, am 2. und 4. Mi-nachmittag auf dem Barfüsserplatz. – Jeden Fr Orgelspiel zum Feierabend in der Leonhardskirche

Bedano

Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte

svizzera; vetri e ceramiche antiche e moderni (ma–sa pom.)

Bellinzona

12 aprile. Chiesa Sacro Cuore: Coro di Marsilia

Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro:

Museo dell'arte e delle tradizioni

popolari del Ticino. – Castello di Montebello: Museo civico

Benken BL

10. April. Eierleset, Osterbrauch

Bern

Konzerte und Theater

April. Puppen-Theater: «Jorinde und

Jöringel» und «Schneewittchen»;

Dialektmärchen nach Gebr. Grimm. –

«Die Zauberblöte», nach der Oper von

W. A. Mozart

April: bis 11. Atelier-Theater:

«Tischmanieren», Komödie von Alan Ayckbourn

1. April. Münster: «Johannespassion», von J. S. Bach

6.–9. April. Theater am Käfigturm: «Die

bitteren Tränen der Petra von Kant»,

Schauspiel von R. W. Fassbinder

8. April. Konservatorium: Janáček-Quartett

12. April. Franz. Kirche: Marie-Claire Alain,

Orgel

12.–17. April. Theater am Käfigturm: «Ich

suche Monsieur Ferrand», Komödie

von Jean-Claude Carrrière

Feste und Folklore

3. April. Kornhausplatz: Eiertüschet

8., 29. April. Rest. Schweizerbund: Freitagsfestival «Jazz now Bern»

9.–24. April. Schützenmatte: Frühlingsmesse

24. April. Kursaal: Mundart-Rock-Fest

27. April–1. Mai. Kursaal: 8. Internationales Jazz-Festival

Sport

14./15. April. 19. Berner Zwei-Abend-Marsch

30. April. Kursaal: Rock'n' Roll-Kantonsmeisterschaft

Diverses

3. April. Bärengraben: «Bärengraben-Premiere» (erstmaliger Ausgang der Jungbären)

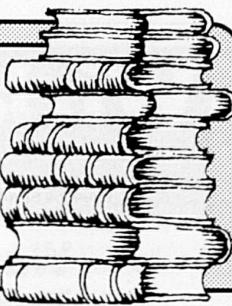
8. April. Kursaal: Tanzturnier «Bärner Treichle»

18.–23. April. Konservatorium: Meisterkurs für Gesang (Elisabeth Schwarzkopf)

BAHNHOF BUFFET BERN
 FRITZ HALLER CH-3001 BERN
 TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22
 TELEX 33 3 22 B BERN CH

Ausbildung in der Schweiz

L'enseignement en Suisse



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 211722. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

Alliance-Française-Prüfungen

Sekundarabteilungen – Handels- und Aerztesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

École internationale de Genève The International School of Geneva

La grande boissière
La Gradelle
62, route de Chêne
Genève
Early Childhood – Class 13
Classes primaires – secondaires, français – anglais

Rigot / Pregny
11, avenue de la Paix
Genève
Early Childhood – Class 6

La Châtaigneraie
Fouenex
Vaud
Class 1-13
Classes primaires – secondaires, anglais – français

International Baccalaureate – American College Board G. C. E. – Maturité fédérale – Baccalauréat français
Enquiries / Renseignements: 022 36 71 30

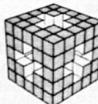
Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES
vous renseignera volontiers.

**40, rue des Vollandes
1206 Genève, tél. 022 35 57 06**



2520 La Neuveville,
16–23, route de Neuchâtel

Ein seriöses, internationales Töchterinstitut am Bielersee. Gründliche Ausbildung in Französisch, Englisch und anderen Sprachen (anerkannte Abschlussprüfung). Audiovisuelle Lehrmethode, Sprachlabor, Sekretärinnendiplom (in Fremdsprachen), Haushaltfortbildungskurs. Allgemeinbildung. Jahresbeginn: September bis April. Sommerferienkurse: Juli und August. Sommer- und Winteraufenthalt in Wengen. Eigene Tennisplätze. Hallenbad, Sauna.

Dir. G. und J. Voumard und Familien
Telefon 038 513636



Institution Anglo- Suisse Le Manoir

Das ganze Jahr. Historisches Museum (Original-Figuren des Münsterportals). – Einstein-Haus. – Schweiz. Gutenbergmuseum. – Naturhistorisches Museum. – Schweiz. Theatersammlung. – Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten. – Kursaal. – Mahagony Hall: Jazz am Mi, Folk am Fr

Bettmeralp VS

15.–17. April. «Swiss-Handicap»-Skirennen: Final, Riesenslalom

Biel/Bienne

April: bis 21. Kongresshaus: Werke von J. Ben-Shalom

2. April. Kongresshaus: Jazzkonzert Flame Dream

7. April. Stadttheater: Premiere «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán

15. April. Stadttheater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini

18. April. Faresaal: Feierabendkonzert Kammermusik

20. April. Kongresshaus: Dresdner Philharmonie. Leitung: Herbert Kegel. Solist: Ludwig Gütter, Trompete

27. April. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete

Das ganze Jahr. Museum Schwab. – Museum «Stiftung Sammlung Robert» (Pflanzen und Tiere). – Jeden Sa Flohmarkt in der Brüggstrasse. – Jeden 1. Do im Monat Markt

Boncourt JU

16. april. 2e Cross de Boncourt (2, 3 à 14 km)

Boswil AG

28. April. Alte Kirche: Christoph Eschenbach und Justus Frantz, Klavier

Bramberg BE

9. April. Heimatabend

Bremgarten AG

23. April. Kellertheater: Premiere «Der Schatten», Schauspiel von J. Schwarz

Brienz

April–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck

April–Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserskifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

Das ganze Jahr. Ausstellung in der Schnitzlerschule (ausgenommen während der Schulferien)

Brissago

Aprile–luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi

3 aprile–7 maggio. Esposizione Icone XVI–XIX secolo

23/24 aprile. Surfing: Gara nazionale 1 maggio. «Maggiolata», antica usanza

Brugg

April–Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10–12 Uhr)

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

Brunnen

April–Juni. Rest. Rosengarten: Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend für Philatelisten

2. April. Kursaal-Casino: Folkloreabend

4. April. Ibach: Frühjahrsschwinget

23. April (evtl. 1. Mai). Steinen: 60. Schwyzer Kantonalen Schwing- und Alplerfest. – Aula: Konzert der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

Buchs SG

April–Okt. Schloss Werdenberg mit Rheinmuseum und Waffensammlung

Bulle FR

30. avr. Ecole secondaire: Musique de chambre de l'Ensemble Camerata, Berne

Toute l'année. Musée gruérien

Burgdorf

17., 24. April. Schützenmatte: Hornusser-Meisterschaft

24. April. Stadtkirche: Konzert der Stadtmusik

26. April. Alterspflegeheim: Kammermusikabend

28. April. Casino-Theater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin

30. April. Stadtkirche: Konzert des Schweizer Jugend-Sinfonieorchesters

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

Cartigny GE

1er mai. «Feuillu», ancienne coutume de printemps

Champéry VS

9 avril. Concours de ski des hôtes

Champex-Lac VS

3 avril. Course aux œufs pour les enfants

Château-d'Œx

7 avril. Foire

La Chaux-de-Fonds

19 avril. Salle de musique: Philharmonie de Dresden und Roswitha Rendacher, violon

Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médaillier. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimation du Bois du Petit-Château

Chur

April–26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang

8–10. April. Obere Au: Circus Knie

10. April–8. Mai. Bündner Kunstmuseum: Alice Boner und die Kunst Indians

12. April. Rathaus: Jürgen Schöllmann, Gitarre, und José Roffé, Violine

16. April. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen, Medaillen

22/23. April. Mai-Markt

29/30. April. Stadttheater: Konzert der Jugendmusik

1. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier

Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaus: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

Coppet VD

Avril–oct. Château-musée

Cormoret BE

9 avril. Concert des jodeleurs

Courrendlin JU

30 avril/1er mai. Tournoi de volleyball

Crans-Montana

3 avril. Concert de Pâques de la Fanfare Echo des Bois

7 avril. Descente aux flambeaux

9 avril. Centre scolaire: Concert annuel de la Fanfare Echo des Bois

Davos

Ostern. Morosani Posthotel: Künstlerisch bemalte Ostereier

1. April. Kirche St. Johann: Markus-Passion, von Reinhard Keiser (nachmittags)

6. April. Kongresszentrum: Schweizer Tanztheater

16. April. Kirchgemeindehaus: Konzert der Musikschule

24. April. Judo: Bündnermeisterschaften, Elite

Delémont JU

15–24. avr. Exposition «Sports et Loisirs»

16. avr. Automobilisme: Rallye du Domont

23. avr. Cave à Jazz: Story-ville Weepers

23/24 avr. Groupe vocal Kneusslin

30. avr. Halle des expositions: Journée de l'aérophilatélie

Les Diablerets

9, 16 avril. Soirées annuelles de «l'Avenir»

30. avr. Soirée annuelle de la Fanfare l'Instrumentale

Dietikon ZH

17. April. Nationaler Orientierungslauf

Disentis

3., 10. April. Konzerte der

Musikgesellschaft

5., 12., 19. April. Geführte Klosterbesichtigungen

6. April. Dia-Vortrag «Das Kloster Disentis»
 7., 14., 21. April. Gästeskirennen
 13. April. Zaubervorstellung
 17. April. Super-Riesenslalom Lai Alv-Caischavedra
Ederswiler JU
 23/24 avril. Championnat suisse de motocross, junior
 30 avril/1er mai. Motocross international

Eggiwil i. E.
 21. April. Waren- und Viehmarkt

Einsiedeln
 3. April–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi
 4. April. Holzegg: Osterlanglauf
 16. April. Jodlerabend
 18.–24. April. Holzgewerbe-Ausstellung
 27.–29. April. Gemälde von David Flury

Elm GL
 10. April. FIS-Rennen: Riesenslalom, Herren

Emmenbrücke LU
 16. April. Zentrum Gersag: Tanzsportturnier

Engelberg
 8.–30. April. Kursaal: Plakate von Obwaldner Künstlern
 16. April. Kursaal: Jodelkonzert

Estavayer-le-Lac
 Toute l'année. Musée d'histoire locale

Ettingen BL
 10. April. Eierleset, Osterbrauch

Fehrlitorf ZH
 2., 4., 10. April. Reiten: Springkonkurrenzen

Flims
 16. April. Konzert der Musikgesellschaft

Flumserberg
 April: bis 10. Jeden Mi Gästeskirennen, Skischilbi und Nachtskifahren. – Jeden Do Fackelabfahrt von der Prodapl und Gästeskirennen. – Jeden Fr Kinderskirennen

Frauentfeld
 17. April–15. Mai. Bernerhaus: Gemälde und Graphik von Geo Bretscher

23. April. Kunstdturrnen: Schweiz–BRD/Frankreich, Damen

28. April–2. Mai. Thurgauer Frühjahrsmesse

Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

Fribourg/Freiburg

Avril–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces

Avril: jusqu'au 4. Musée d'art et d'histoire: Antiprotraits de René Monney. – Galerie 3: Dessins de Helmuth Federle 1er avril. Cathédrale St-Nicolas: «Les chemins de la croix», avec les chœurs de Pierre Kaelin, Emile Gardaz et les comédiens du Radio Lausanne. – «La Passion de Jésus-Christ», spectacle-méditation des Marionnettes de Fribourg

15. avril–29. mai. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Pierre Haubensak

16. avril. Université: Concert de Jazz
 18. avril. Université: «Nathan der Weise», Schauspiel von G. E. Lessing (repr. en allemand)
 21. avril. Capitole: Maurice Baquet, cabaret
 22. avril. Université Concert de Jazz-Rock. – Conservatoire: Tiny Westendorp, soprano, et Jean-Luc Savoy, piano
 24. avril. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Théo Kapsopoulos. Solistes instrumentaux (après-midi)
 28. avril–8. mai. VINIFERA, exposition internationale de vins

29. avril. Université: Spectacle de ballet
 30. avril. Randonnée guidée «Tour du lac de Pérrolles». – 3e Tour du vieux Fribourg (course pédestre)

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle

Gandria
 Avrile–16 ott. Museo doganale
 10 aprile. Regata degli otto

Genève

Concerts et théâtres
 2, 4, 6, 8, 10 avril. Grand-Théâtre: «Mort à Venise», opéra de Benjamin Britten
 6–23. avril. La Traverse: Cabaret chaud 7

7. avril. Maison de la Radio: Soirée lyrique

11. avril. Victoria-Hall: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes. – Grand-Théâtre: Ruggero Raimondi, basse

12. avril. Salle des Fêtes, Thônex: Billy Cobham

12–23. avril. Grand café du Grütli: «Regarde les femmes passer», pièce de Yves Reynaud

12–24. avril. Théâtre de Carouge: Bernard Haller, comique

12–30. avril. Théâtre Le Caveau: «Dame Aoi», pièce de Yukio Mishima

13. avril. Salle Era: Concert pour les jeunes enfants. – Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano

13/14. avril. Grand-Casino: «Phiphi», opérette de A. Willemetz, F. Solar et Christine

14. avril. Salle centrale: Matinée Lionel Rogg, clavecin, et Jean-Claude Hermanjat, flûte. – Victoria-Hall: Itzhak Perlmann, violon, et Vladimir Ashkenazy, piano

14. avril–1er mai. Théâtre Pitoëff: «Les caprices de Marianne», pièce de A. de Musset

15. avril. Victoria-Hall: Œuvres de Johannes Brahms

15/16. avril. Salle Musica Antiqua: Complesso strumentale «L'Apoteosi», Milan

16. avril. Grand-Casino: Ballet du Théâtre de Berne

17. avril. Grand-Théâtre: Matinée Ensemble Serenata. – Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue. – Château du Dardagny: Christophe Coin, violoncelle, et Patrick Cohen, piano (sonates de L. van Beethoven) (après-midi)

18. avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Dresden. – Salle des Fêtes, Thônex: Gianna Nannini

18, 25. avril. Temple de la Fusterie: Cantates de J. S. Bach

19. avril. Ecole en Sauvy: Quatre compositeurs contemporains de Genève
 19/20. avril. Salle communale d'Onex: Maxime Le Forestier
 20, 24. avril. Cathédrale Saint-Pierre: «Jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age

21. avril. Grand-Théâtre: Première «Roméo et Juliette», ballet de Serge Prokofiev. – Salle centrale: Matinée Teresa Martin, danse, et Luc Devos, piano. – Patinoire des Vernets: Lalanne, chanteur

22. avril. Salle des abeilles: Le hautbois aux alentours de 1850. – Grand-Casino: Ballet national du Sénégal

23. avril. Grand-Casino: Orchestre philharmonique de Zagreb

24. avril. Temple de Satigny: Ensemble 415 de Genève (après-midi). – Grand-Théâtre: Marilyn Horne, mezzo-soprano

25. avril. Musée d'art et d'histoire: Convivium musicum. Direction: Jean-Louis Rebut. – Maison de la Radio: Musique contemporaine. Direction: Jacques Guyonet

26. avril. Victoria-Hall: Guitars Festival. – Comédie: Première «L'histoire tragique d'Hamlet, prince de Danemark», tragédie de William Shakespeare

26/27. avril. Grand-Casino: «Ta Bouche», opérette de Y. Mirande, A. Willemetz et M. Yvain

27. avril. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Horst Stein. Soliste: Ina Joost, violoncelle

28. avril. Salle Patino: Concert pour les enfants (après-midi). – Salle Patino: Philippe Mermoud, violoncelle. – Vernier: Georges Moustaki

29. avril. Basilique Notre-Dame: Orchestre de St-Jean et choeurs. Direction: Klaus Maurer. – Victoria-Hall: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano. – Palladium: «L'Amour masqué», opérette

30. avril. Conservatoire: Academy of St-Martin-in-the-Fields. – Auditorie Calvin: Florence et ses musiciens

Foires et expositions

Avril–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivaines» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)

Avril–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science

Avril–sept. Collections Baur: Céramique japonaise

Avril–15. sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance

Avril/mai. Musée d'ethnographie: De la terre à la foi

Avril–23. mai. Musée Rath: Œuvres de Jean Tinguely. – Cabinet des estampes: «L'Italie et l'Allemagne, nouvelles sensibilités, nouveaux marchés

Avril. Petit-Palais: Lhote, Metzinger et le mouvement cubiste. – Musée d'art et d'histoire: Les grandes compositions de Emile Champon

24–30. avril. CAC Voltaire: Festival d'Animation (films)

Sports

16. avril. Patinoire des Vernets: Finale coupe suisse de basketball

Gruppenreisen: Unterkunft gesucht?



Eine Adresse für 240 Häuser in der ganzen Schweiz, 12–300 Personen, vom **Haus bis zur Berghütte, Vollpension oder sogar Selbstkocher.

WER, WANN, WAS, WIEVIEL AN
CONTACT/KONTAKT
CH-4411 LUPSINGEN

16/17. avril. Voile: Championnat suisse, Laser
 30. avr. Stade du Bout du Monte: Meeting d'athlétisme
 30. avr/1er mai. Piscine des Vernets: Rencontres genevoises de natation

Divers

13–17. avril. Palexo: Braderie de Genève 21–24. avril. Bicentenaire commémorant le premier vol en ballon par les frères Montgolfier

Toute l'année. Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelle. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

Glarus

April: bis 14. Kunsthaus: Werke von Fritz Brunner, Greta Leuzinger und L. Roth-Streiff (Sa und So)

23./24. April. Zaunplatz: Circus Knie

29. April. Kantonsschule: «Frühlingswachen», Drama von F. Wedekind

1. Mai. Landsgemeinde

Göschenen

2. April. Meiental: Finale Biathlon Alpen-Cup

15./16. April. Frühlingskonzerte der Musikgesellschaft

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

Grandson

Avril–oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

Grimment VS

3. avr. Recherche des œufs et distribution

Grindelwald

9./10. April. Skibob: JeKaMi-Rennen

30. April. Kongress-Saal: Jodlerabend und -konzert

Gryon

2. avr. Taveyannaz: Concours de ski

9. avr. Soirée annuelle de la fanfare

Gstaad

9. April. Saanen: Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert

23./24. April. Konzert- und Theaterabende

Bauunternehmung

Carlo Vanoli AG Alte Landstr. 69 8800 Thalwil Tel. 01 720 00 32

Spezialfirma für Geleisebau

Güttingen TG
Das ganze Jahr. Puppenmuseum
Hasliberg
Siehe unter Meiringen-Hasliberg
Hérémence VS
3. april. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques
Hermance GE
30. april/1er mai. Concours hippique
Herisau AR
Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt
Hoch-Ybrig SZ
4. April. Gästezeitfahren «Wer schlägt das Beste?»: Final-Rennen
Hundwil AR
24. April. Landsgemeinde
Ilanz GR
Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet
Interlaken
April/Mai. Jeden So-nachm. volkstümliche Musik
April. Jeden Mi, Sa, Sa/So geführte Hochgebirgs-Skitouren
1., 4. April. Geführte Hochgebirgs-Skitouren
13.-17. April. CCCI: Berner Oberländer Autoausstellung und Seifenkisten-Ausstellung
Mitte April-Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo-Fr nachm.)
23. April. Stadtcker Unterseen: Zigeuner-Jazz mit Raphael-Fays-Trio. – Kongresssaal: Frühjahrskonzert der Musikgesellschaft
30. April. Heimatabend
Ittingen TG
5. April. Kartause: Eröffnung «Kunstmuseum des Kantons Thurgau und Ittinger-Museum»
Jaun FR
9. April. Folkloreabend
Kalchofen i. E.
April/Mai. Theateraufführungen der Emmentalschen Liebhaberbühne

Kaufdorf BE
16./17. April. Tavel-Marsch
Kerns OW
22./23. April. Singsaal: Jodlerkonzerte und Theater
Klosters
4. April. Ostermontag-Riesenslalom
Kreuzlingen
6./7. April. Gemeindewiese: Circus Knie
9. April. Schülerländerspiel Schweiz-BRD
Kriens LU
9. April. Kunstkeller: Konzert «Berner Studenten»
23. April-15. Mai. Kunstkeller: Malerei und Zeichnungen von Walter Kalt
Le Landeron NE
Avril-8 mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Claude Estang et gravures anciennes
Langenthal
12. April. Stadttheater: «Leonce und Lena», Lustspiel von Georg Büchner
19. April. Stadttheater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin
21. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
23. April. Stadttheater: «Die Zirkusprinzessin», Operette von Emmerich Kálmán
28. April. Stadttheater: Nachmittagskonzert im Rahmen des 8. Internationalen Jazz-Festivals Bern
Langnau i. E.
27. April. Waren- und Viehmarkt
28. April. Kammermusikabend
Laufenburg AG
April-15. Mai. Museum «Schiff»: Geister-Dämonen - Masken
Laupen BE
9. April. Frühjahrskonzert der Militärmusik
Lausanne
Concerts et théâtres
Avril/mai. Théâtre Boulimie: Spectacles d'humour de L. Golovtchiner
1er avril. Cathédrale: Concert du Vendredi-Saint. Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan

7. avril-18 mai. Cabaret-Théâtre des Faux-Nez: «Les quatre doigts et le Pouc», de René Maurax
10. avril. Maison de la Radio: Montserrat Torrent Serra, orgue (après-midi)
12. avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre symphonique de Prague. Direction: Jiří Bělohlávek. Solistes instrumentaux
12. avril-7 mai. Théâtre Les Trois-Coups: «La ménagerie de verre», pièce de Tennessee Williams
13. avril. Théâtre de Beaulieu: Yehudi Menuhin, violon
14. avril. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Bernhard Klee. Soliste: Radu Lupu, piano
15. avril-30 mai. Théâtre Kléber-Méleau: «La Mouette», pièce de Anton Tchekhov
17. avril. Temple de Lutry: Concert Jean-Sébastien Bach. Les Solistes romands et solistes instrumentaux. Direction: Arpad Gerecz. – Cathédrale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Âge
18, 20, 22, 24 avril. Théâtre municipal: «La flûte enchantée», opéra de W. A. Mozart
19. avril. Maison de la Radio: Société internationale de musique contemporaine
19. avril-7 mai. Théâtre de Vidy: «Trahisons», pièce de Harold Pinter
22. avril. Théâtre de Beaulieu: «Elias», oratorio di Felix Mendelssohn-Bartholdy. – Croix-d'Ouchy: Pierre Miseré, chanteur
26. avril. Église St-François: Orchestre des collèges lausannois. Direction: Jacques Pache. Soliste: Jean-François Vaucher, orgue
29. avril. Croix-d'Ouchy: «Pour quelques cordes en plus», viole à roue et violon
2. mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano
Foires et expositions
Avril-18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin
Avril/mai. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus
Avril-29 mai. Collection de l'art brut: Œuvres de Joseph Wittlich
Avril-15 mai. Musée des beaux-arts: New York now
Avril-7 mai. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie, Roman Vichniak Avril: jusqu'au 17. Musée historique de l'Ancien-Evêché: Peintures de Jacques Fuchs (exposition retrospective)
12-29 avril. Forum de l'Hôtel-de-Ville: La technique dentaire du passé à nos jours
16. avril-29 mai. Musée des arts décoratifs: Art textile traditionnel de l'Indonésie
23/24 avril. Palais de Beaulieu: 15e Exposition internationale et bourse aux minéraux et fossiles
29. avril-1er mai. Palais de Beaulieu: 3e Salon de la voiture d'occasion
Sports
10. avril. 1er Tour de la Coupe suisse de hockey sur gazon
13. avril. Football: Suisse - Union Soviétique
22-24 avril. 6e gymkhana de moto
28. avril-1er mai. Gymkhana des routiers suisses
30. avril. Course «Les 20 km de Lausanne»
Divers
7-18 avril. Place Bellerive: Cirque Nock
Toute l'année. Cabinet des médailles. – Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. – Musée de la pipe et des objets du tabac. – Musée romain à Vidy. – Musée de Mon Repos. – Vivarium
Lauterbrunnen
April/Mai. Geführte Gletscher-Skihochtouren
Lenk i. S.
3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft
Leukerbad
3. April. Vor der Kirche: Osterkonzert der Musikgesellschaft
4. April. Langlauf: Gemmi-Cup
30. April. Turnhalle: Jahreskonzert der Musikgesellschaft
Leysin
1er avril. Eglise cath., Feydey: Concert du Vendredi-Saint. Direction: Ch. Torche
1er-3 avril. Centre des sports: Tournoi international de hockey sur glace
30. avril/1er mai. Centre des sports: Tournoi international de volleyball
Linthal GL
April: bis 10. Turnhalle: Glarner Künstler
Locarno
Aprile-giugno. Stagione teatrale (rappr. in lingua tedesca). – Verscio: Teatro Dimitri
6 aprile. Sala congressi, Murialto: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrère
12 aprile. Chiesa San Francesco: «Historia della risurrezione», oratorio di Heinrich Schütz
25 aprile. Sala Sopraccenerina: Quartetto Barocco Italiano
Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo sanctuarium artis Elisario. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia
Le Locle
Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod
Lötschental
4. April. Ferden: Verteilung von Brot, Wein und Käse, alter Osterbrauch
Lugano
Aprile-9 ott. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (ve, sa, do)
Aprile/maggio. Villa Ciani: Collezione di stampe di Lugano
1 aprile. Cattedrale S. Lorenzo: Concerto del Venerdì Santo. Direzione: Francis Travis. Solisti
3 aprile. Piazza Riforma: Concerto della Civica filarmonica
4 aprile. Ciclismo: Criterio di Lugano
6 aprile. Radio-Studio, Besso: Omar Zoboli, oboe, e Antonio Ballista, pianoforte
7-16 aprile. Festival internazionale del Teatro per giovani e giovanissimi
9 aprile. Chiesa evangelica: Jean-Marc Pulver, organo
10 aprile. Radio-Studio, Besso: Concerto sinfonico-vocale. Direzione: Herbert Handt (pomeriggio)
13/14 aprile. Teatro Apollo: «Sei personaggi in cerca d'autore», commedia di Luigi Pirandello
14 aprile. Ginnasio San Giuseppe: Teatro per bambini
21 aprile. Palazzo congressi: Concerto per il 50. anniversario della Radio della Svizzera italiana e del 25. anniversario della Televisione della Svizzera italiana. Direzione: Marc Andreatta e Francis Travis. – Chiesa evangelica: I virtuosi dell'organo classico e romantico
22 aprile. Chiesa Santa Teresa, Viganello: I virtuosi dell'organo classico e romantico; Giancarlo Parodi, organo
22 aprile-1 maggio. Padiglione Conza: PRIMEXPO, esposizione primaverile per lo sport e il tempo libero
23 aprile. Palazzo dei congressi: Orchestra filarmonica della Scala. Direttore: Claudio Abbado
26 aprile. Radio-Studio, Besso: Robert Zimansky, violino, e Gérard Wyss, pianoforte
1 maggio. Palazzo congressi: «La scala di seta», opera di Gioacchino Rossini
Tutto l'anno. Museo cantonale di storia naturale. – Villa Malpensata: esposizioni temporanee. – Casino-Teatro. – Ogni sa mercato d'antichità
Lungern OW
8. April. Turnhalle: «Usen Lungerer Bilderbörch», Diaschau
Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert und «Muisig-Stubatä»
Lützelflüh BE
8. April. Kulturmühle: Theaterimprovisation «Klang und Bewegung»
9. April-1. Mai. Kulturmühle: Keramik-Ausstellung
16. April. Kulturmühle: Gerdi Hutter, Frauenclopn

ANCIC'83

7.-14. April 1983
8. Internationale Kunst- und Antiquitäten-Messe, Zürich
 Montag bis Freitag geöffnet von 13-22 Uhr
 Samstag und Sonntag von 10-20 Uhr, 14. April 13-20 Uhr

Ausstellungsgelände Züspas Zürich

Museen

Musées



Museum des Kantons Thurgau

Frauenfeld:

Historisches Museum im Schloss: Geöffnet Di–So 14–17 Uhr. Am Mi, Sa und So Eintritt frei.
Naturmuseum im Luzernerhaus: Freiestrasse 24; Geöffnet Mi, Sa und So 14–17 Uhr. Eintritt frei.

Ittingen:

Ittinger Museum in der Kartause, 8501 WARTH: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau, 8501 WARTH: Geöffnet Di–Fr 14–17 Uhr, Sa und So 10–12 und 14–17 Uhr.

Stadt- und Münstermuseum
Unterer Rheinweg 26, Basel

Ausstellung bis 7. August

Villen des Historismus
in Basel

Geöffnet:
Dienstag–Samstag 14–17 Uhr
Sonntag 10–12 und 14–17 Uhr



Liechtensteinische Kunstsammlungen

FL-9490 Vaduz, Städte 37

Öffnungszeiten: 1. April bis 31. Okt.
10.00–12.00; 13.30–17.30 täglich
1. Nov. bis 31. März
10.00–12.00; 14.00–17.30,
Montag geschl.

Gruppen wenn möglich bitte vorher anmelden:
Liechtensteinische Kunstsammlungen,
FL-9490 Vaduz, Städte 37, Tel. 075 22341. –
Konservator: Dr. Georg Malin

Peter Paul Rubens, 1577–1640, Bildnis eines Mädchens



Schloss Arenenberg

Napoleon-Museum

Das Napoleon-Museum Arenenberg ist mit Ausnahme des Montags täglich geöffnet:
Vom 1. Mai bis 30. September: 9–12 und 13.30–18 Uhr
im April und Oktober: 10–12 und 13.30–17 Uhr
vom 1. November bis 31. März: 10–12 und 13.30–16 Uhr

Der Konservator bittet grössere Gesellschaften um Voranmeldung: Willi Hugentobler, 8268 Mannenbach

Telefon: Schloss 072 64 18 66, Wohnung 64 13 23

Luzern

Konzerte und Theater

April–10. Mai. Jesuitenkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert (18–18.30 Uhr)
5. April. Stadttheater: Premiere Ballettabend
6. April. Kunsthaus: Martha Argerich, Klavier, und Misha Maisky, Violoncello
7./8. April. Kunsthaus: Jazzkonzerte Flame Dream
10. April. Matthäuskirche: Marie-Claire Alain, Orgel
11. April. Kunsthaus: Radu Lupu, Klavier
13./14. April. Le Châlet: «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee
14. April. Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier
16. April. Kunsthaus: Jahreskonzert der Bürgermusik
20. April. Kunsthaus: Carl Rütti, Klavier
24. April. Kunsthaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. – 40 Jahre Akademie für Schul- und Kirchenmusik: Mozartkonzert. Leitung: Alois Koch. Solisten
27. April. Stadttheater: Premiere «Genoveva oder Die weisse Hirschkuh», Schauspiel von J. Schrader

28. April. Kunsthaus: Jugendkonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solisten: Renié Yamahata, Harfe, und Janek Rosset, Flöte (Matinee)
30. April. Kunsthaus: Jahreskonzert der Feldmusik
Ausstellungen und Messen
April–2. Mai. Verkehrshaus: Rolls Royces – Traumwagen aus acht Jahrzehnten
April: bis 24. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Abstraction-création» von Hans Erni. – Kunstmuseum: Bilder und Zeichnungen von Nino Longobardi
April: bis 18. Kornschütte: Elsässer Künstler
April: bis 17. Naturmuseum: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz – gestern, heute, morgen»
April: bis 16. Zentralbibliothek: «Diebold Schilling von Bern – Die grosse Burgunderchronik, genannt Zürcher Schilling»
April: bis 10. Gletschergarten: «Der Kreuzstich auf Gebrauchs- und Schmucktextilien»
7.–9. April. Allmend: HAGA 83, Gartenausstellung
15.–17. April. Allmend: 9. Internationale Waffenbörse

17. April–29. Mai. Kunstmuseum: Bildzyklen von Salvo

Diverses

April–Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im Monat Handwerkermarkt

Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im Am-Rhyn-Haus. – Schweiz. Trachten- und Heimatmuseum Utzenberg. – Richard-Wagner-Museum in Tribschen. – Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem Kapell- und Hirschenplatz

Lyss BE

24. April. Aula Kirchenfeld: Abendmusik
29./30. April. Kunstdtumren: Schweiz–Ungarn, Herren

Lyssach BE

28. April. Mehrzweckanlage: «Andorra», Schauspiel von Max Frisch (berndeutsche Fassung)

Les Marécottes VS

1er avril. Journée du pain

Martigny

1983. Bi-millénaire d'Octodure: Expositions, conférences, cortèges, etc.
Avril–oct. Fouilles archéologiques et travaux de restauration en cours à l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier. – Visite permanente de la promenade archéologique des Morasses

Avril–29. mai. Fondation Pierre-Gianadda: Peintures de André Raboud

Avril: jusqu'au 24. Le Manoir: Peintures de Spiros Vassiliou

Avril: jusqu'au 10. Fête foraine

17. avril. Galerie de la Dranse: Thomas Friedli, clarinette, et Christiane Buchs, piano (après-midi). – CERM: Championnats suisses de marathon

21–24. avril. CERM: ALPINA 83, foire internationale pour l'équipement des stations alpines

28. avril–1. mai. CERM: 2e Festival de l'auto

29. april. Fondation Pierre-Gianadda: Concert de l'Orchestre de printemps Profil 80

1er mai. Galerie de la Dranse: Soirée avec le compositeur Armin Schibler (après-midi)

Toute l'année. Musée archéologique gallo-romain. – Musée de l'automobile

Meiringen-Hasliberg

10. April. Ski: Schweizerische Fremdenverkehrsmeisterschaften

16. April. 75 Jahre Skiclub Hasliberg

Melchtal OW

29. April. Skichilbi

Mendrisio

1 aprile. Processione religiosa del Venerdì Santo

Montana

Voir sous Crans-Montana

Monthey VS

15. avril. Maxime Leforestier, chanteur
22. avril. Soirée de jazz avec Raphaël Fays et son groupe tzigane

Montreux

Avril–sept. Chaque vendredi, marché aux puces et d'artisanat

5–9. avril. Rencontres chorales internationales

9. avril. Casino: Michel Leeb – Les Frères Ennemis

12. avril. Théâtre du Vieux Quartier: Première «Accordez vos violons», pièce de Victor Haim

26. avril. Casino: Bernhard Haller, cabaret

Toute l'année. Château de Chillon

Morges

Avril–15. déc. Château: Musée militaire vaudois

Mi-avril–mi-mai. Fête de la tulipe

23. avril. Soirée du chœur d'hommes «La Jeune Helvétie»

30. avril. Temple: Concert de l'Orchestre de Morges

Toute l'année. Musée Alexis Forel

Morschach SZ

16. April. Mehrzweckhalle: Konzert der Musikgesellschaft

unbeschwert
reisen...
ELVIA
Reiseversicherungen

Die Bank, die ihren Kunden gehört.



Wenn sich hier die Bäckermeistersfrau mit dem Lehrer und der Boutiquebesitzerin über den geplanten Schulhausneubau unterhält, dann sind das zugleich drei von jenen Frauen und Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

RAIFFEISEN
... auch Ihre Bank!



Moutier

9 avril–1er mai. Musée des beaux-arts: Peintures et sculptures de Liuba Kirova et Peter Fürst
16/17 avril. Coupe suisse de canoë, descente (Derby de la Birse)

Murten FR

April: bis 3. Historisches Museum: Bilder von Franz Niklaus König, 1765–1832
17. April. Nationaler Orientierungslauf
24. April. Konzert der Kadettenmusik
30. April. Franz. Kirche: Orgelkonzert
Das ganze Jahr. Alte Stadtmühle

Mutschellen AG

26. Juni. Kirchl. Zentrum: Morgenmusik der Kantorei Mutschellen. Leitung: Ernst R. Wyser

Muttenz BL

8–10. April. Reitsportanlage Schänzli: CAMPA 83, Camping-Ausstellung

Näfels

April–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast
6–10. April. Glarner Frühjahrsmesse
7. April. Näfeler Fahrt

Neuchâtel

Avril–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique
Avril: jusqu'au 17. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Gérard Schneider. – Exposition numismatique: L'or et l'argent des Celts et monnaie de l'époque de La Tène

4 avril. Château de Valangin: Animation de dentellières (14–17 h)
7 avril. Eglise Notre-Dame: Orchestre du Lycée de Schwytz. Direction: Markus Römer. – Cité universitaire: Musique rock
8–10 avril. Panespò: Foire de la Brocante
10 avril. Musée d'art et d'histoire: Ensemble «Ad musicam» (après-midi)
13 avril. Salle de musique des Fausses-Brayes: Charles Villa, violon, et Luc Devos, piano
16 avril. Temple du Bas: Jeunesses musicales suisses et Michel Lethiec, clarinette

16 avril–8 mai. Musée d'art et d'histoire: Sculptures de Henri Mayor
22 avril. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobrzelowski, violon. – Centre culturel: Première Cabaret T. V.

24 avril. Eglise de Môtiers-Boveresse: Concert d'orgue et trompette (après-midi). – Temple du Bas: Orchestre symphonique neuchâtelois. Direction: Théo Loosli. Soliste: Arthur Grumiaux, violon
27 avril–8 mai. 20e Printemps musical de Neuchâtel. 27 avril: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reynon. Soliste: Pierre Sublet, piano. 29 avril: Quatuor Rubin et Claude Delley, clarinette (au Château de Boudry). 1er mai: Ensemble Nowak.
3 mai: Nina Corti, danses de flamenco.
8 mai: Orchestre de chambre de Neuchâtel et Bernard Soustrot, trompette

29/30 avril. Temple du Bas: Spectacle de danse. – Théâtre: «Le bal des voleurs», pièce de Jean Anouilh. – La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke
30 avril/1er mai. Salle des spectacles, Peseux: Bourse aux minéraux
30 avril. Marché de l'Orangerie

Neuenegg BE
13. April. Theaternachmittag

Nyon
Avril–oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences
Avril: jusqu'au 24. Château: Exposition d'œufs décorés
10 avril. Concert de Jazz Arild Andersen Quartet
23 avril. Soirée annuelle du Männerchor Liederkranz
30 avril. Soirée annuelle du chœur mixte La Poya
Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

Oberhofen BE

9., 13., 16., 21., 23., 29. April, 1. Mai. Konzert- und Theaterabende

Olten

April: bis 10. Kunstmuseum: Werke von Jos Nünlist
17. April. Konzertsaal: Philateliebörse
21. April–12. Mai. Stadthaus: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz, gestern – heute – morgen»
24. April–29. Mai. Stadthaus: Werke von Charles Wyrsch
30. April. Konzertsaal: Frühjahrskonzert der Stadtmusik
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

La Pallerne GE

23/24 avril. Hippisme: Concours de dressage

Payerne VD

4 avril. Mini moto-cross
9/10 avril. Course de motocross, manche championnat du monde, 500 ccm
16 avril. Abbatiale: «Le jeu de Daniel», jeu liturgique du Moyen-Age
22/23 avril. Soirées du Chœur mixte
24 avril. Marche: Grand Prix International de la Broye
Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois, foire

Perrefitte BE

23/24 avril. Motocyclisme: Course de côte Perrefitte-Les Ecorcheresses

Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

Pontresina

10. April. Konzert Cor masdo Puntraschigna
23. April. Jahreskonzert der Musikgesellschaft

Porrentruy JU

9 avril. Concert des «Vieilles Chansons»
17 avril–oct. 700e anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations
23 avril. Ouverture officielle des festivités du 700e Anniversaire de Porrentruy
29 avril–1er mai. Championnat suisse de montgolfières

Pully VD

Avril/mai. Musée: Quand Pully était un village
1er avril. Octogone: «Le Gardien», pièce de Harold Pinter
9 avril. Octogone: Gisèle Ratzé et le groupe Notas
18/19 avril. Octogone: Jay Gottlieb, piano

Rancate

20 aprile. Pinacoteca G. Züst: Per il centenario della nascita di Alfredo Casella
25 aprile. Pinacoteca G. Züst: Reiko Sanada, soprano, et Angelo Jotti, pianoforte

Rapperswil

April–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt
April–Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum
1. April. Evang. Kirche: Nachmittagskonzert zum Karfreitag

SERSA

Telefon 01 242 52 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

22. April. Gemeindezentrum Kreuz, Jona: Cabaret Rotstift

Reconvilier BE

9 avril. Salle des Fêtes: Concert de la troupe «Les Gosses de Paris», et Show de Nicole et Jacky
30 avril. 69e Festival des Sociétés de chant et musique du district de Moutier

Regensdorf ZH

30. April. Tanzsport: Schweizer Meisterschaften, Standardtänze

Renens VD

19 avril. Salle des spectacles: Ensemble romand d'instruments à vent. Direction: Valentin Reymond. Soliste: Pierre Sublet, piano

Rheinfelden

10., 17., 24. April. Casino: Morgenkonzerte
24. April. Ref. Kirche: Österliche Musik
29. April. Aula Engerfeld: Theater Momo
1. Mai. Kapuzinerkirche: Neues Aargauer Bläserquintett

Richterswil ZH

23. April. Ref. Kirche: Rudolf Meyer, Orgel

Roggwil BE

23., 27., 30. April. Jodlerkonzerte

Romanshorn

Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

Romont FR

Avril–29 mai. Musée du vitrail: Peintures et verreries de Coguhf
1er avril. «Les pleureuses du Vendredi-Saint», procession religieuse

4 avril. Concours et course de chiens

Toute l'année. Musée du vitrail (ouvert sa et di, 10–12 et 14–18 h)

Rossemaison JU

16, 23, 30 avril. Halle de gymnastique: Représentations théâtrales

Roveredo GR

30 aprile–1 maggio. Canoa: Campionati e coppa svizzeri, discesa

Rüegsau schachen i. E.

9., 13. April. Jodlerkonzerte

Rüschegg BE

9./10. April. Gambach: Konzert- und Theaterabende

16. April. Konzert- und Theaterabend

Ste-Croix/Les Rasses

Avril. Musée: Industrie, artisanat, peintures, fossiles (di 15–17 h)
9 avril. L'Auberson: Soirée de l'Union instrumentale

Toute l'année. Musée Baud, L'Auberson (di 9–12 et 14–17 h)

St. Gallen

Konzerte und Theater

1. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Marcel Schmid, Orgel
14. April. Tonhalle: Marianne Stucki, Flöte, und Werner Bärtschi, Klavier
15. April. Stadttheater: Première «Der Alchimist», Oper von Max Lang (szenische Uraufführung)
21./22. April. Tonhalle: Orchesterkonzerte. Leitung: Mario Venzago. Vokalsolisten
22.–24. April. 84. Schweizerisches Tonkunstlerfest
23. April. Stadttheater: Kammermusik-Matinee

Gleisbau

Erstellung und Unterhalt von Gleisanlagen

Elektrische und alumino-thermische Schienen-schweissung

Schwellenschrauben-lochsanierung im Traversanverfahren

Vermietung von Gleisbau-maschinen und Baustellen-beleuchtungen

24. April. Kirche St. Laurenzen: Jürg Brunner, Orgel. – Tonhalle: Kammermusik-Matinée. Leitung: Olivier Cuendet. Solist: Raffaele Altwegg, Violoncello
 29. April. Tonhalle: Emerson-Quartett
 30. April. Evang. Kirche Heiligkreuz: Konzert für Trompete und Orgel
Ausstellungen
 April. Textilmuseum: Europäische Mustertücher. – Stiftsbibliothek: St. Galler Handschriften im Brennpunkt der Forschung
 April: bis 10. Historisches Museum: Österliches Brauchtum
 16. April–8. Mai. Regierungsbau: Ausstellung «Die Abtei Pfäfers – Geschichte und Kultur»
Diverses
 April–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt
 11.–16. April. Internationale St. Galler Frühlingstanztwoche
 15.–20. April. Späterinplatz: Circus Knie
 Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchoferhaus. – Völkerkundliche Sammlung. – Spielsiedenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbüro

St-Maurice VS
 Avril: jusqu'au 9. Bilbiothèque ODIS: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
 16 avril. Soirée folklorique du Vieux Pays
 19 avril. Collège: «Il drago mangiafragole», avec le Théâtre Dimitri

St. Moritz
 9./10. April. Eisstockschiessen: Internationales Frühjahrsturnier

Saanen
 9. April. Schweizerischer Solo- und Quartett-Wettbewerb mit Jubiläums-Gala-Konzert

Saas Fee
 3. April. Heimatabend
 9.–12. April. Internationale Jugendskirnen
 10.–16. April. Jubiläumswoche des Ski-Clubs «Allalin»
 14. April. Allalin-Abfahrt: Höchste Abfahrt der Welt
 15. April. Mittelallalin-Volksabfahrt, höchste Gletscherabfahrt der Welt
Sachseln
 April–1. Nov. Bruderklauen-Museum. – Heinrich-Federer-Museum
 30. April. Mattlisal: «Sachslerstübä» Trachtengruppe und Jodlerclub

Salvan VS
 16 avril. Soirée du chœur mixte

Samedan
 6. April. Fackelabfahrt
 7.–9. April. Gemeidesaal: Theaterabende
 30. April. Konzert des Cor mixt

Sargans
 11./12. April. Marktplatz: Circus Knie
 16. April–Okt. Museum Sarganserland im Schloss
 30. April/1. Mai. Schweizer Meisterschaft Rhythmische Sportgymnastik

Sarnen OW
 9., 16. April. Jodlerkonzerte und Theater
 24. April. Landsgemeinde
 30. April. 50 Jahre Pfadfinder (Kantonaltag)

Savièse VS
 3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Savognin
 April: bis Mitte. Museum regiunal
 April: bis 12. Sala Segantini: Kunstausstellung

Schaffhausen
 April. Museum zu Allerheiligen: Werke von Matias Spescha
 1. April. Kirche St. Johann: Ein deutsches Requiem, von J. Brahms
 4. April (evtl. 10.). Hofen: Frühjahrsschwinget
 12. April. Kirche St. Johann: Yehudi Menuhin, Violine
 20. April. Altstadt: Frühlingsmarkt
 29. April. Kirche St. Johann: Norwegisches Kammerorchester. Leitung und Solistin: Iona Brown, Violine

Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

Schlieren ZH
 23./24. April. Squash: Schweizer Meisterschaften

Schwanden i. E.
 9./10., 13., 16. April. Konzert- und Theaterabende

Schwarzenburg BE
 9., 23. April. Jodlerkonzerte
 30. April. Skischibi

Schwarzsee FR
 4., 16. April. Plaffeien: Diaschau «Land und Leute im Sense-Oberland»

Schwyz
 5. April. Tauschabend der Philatelisten
 15./16. April. Pfarreiheim: Konzerte des Musikvereins. – Steinen: Frühlingsfest

16. April. Kellertheater: Opera Factory
 22., 24. April. Casino: Jodlerabende
 23. April. Verena-Saal, Ibach: Vorpremiere der Theateraufführung (nachm.)
 30. April. Kellertheater: Gardi Hutter, Frauenclopn. – Casino: Konzert der Feldmusik

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

Sedrun
 April: bis 17. Jeden Do Schweizer Skitest Bronze und Silber. – Jeden Fr Kinderskirennen und Mineralienschau in der «Tgës Cadruvi». – Jeden Sa Plausch-Skirennen für jedermann
 8.–10. April. Luxemburgische Skimeisterschaften, alpin und nordisch

Seftigen BE
 30. April. Frühlingskonzert des Jodelchörl

Sembracher VS
 3 avril. Distribution de pain, vin et fromage, ancienne coutume de Pâques

Seon AG
 30. April. Ref. Kirche: Mozart-Orchester Hamburg

Sierre
 24 avril. Course de caisses à savon (épreuve du championnat romand)
 29 avril–12 mai. Hôtel-de-Ville: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
 Toute l'année. Collection d'étains. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

Sigriswil BE
 22. April–1. Mai. Picasso-Ausstellung

Silvaplana
 16. April. Konzert der Musikgesellschaft
 30. April. Konzert des Cor mixt

Sion
 18 avril. Salle de la Matze: «La vie est trop courte», comédie d'André Roussin
 21 avril. Théâtre de Valère: Camerata Lysy, Gstaad
 29 avril–1er mai. Salle de la Matze: Comédie musicale
 29 avril–8 mai. Sion-Expo, foire-exposition de printemps
 Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Église fortifiée (Orgue de 1390)

Solothurn
 April–23. Mai. Kunstmuseum: John Armleder, Arbeiten auf Papier
 April: bis 15. Kunstmuseum: Arbeit der Theatergruppe Museum
 April: bis 10. Kunstmuseum: Aspekte der Sammlung

1. April. Jesuitenkirche: Karfreitagskonzert
 7. April. Stadttheater: Premiere «Die Revolution ist tot – es lebe der Krieg», Stück von Hanspeter Gschwend (Uraufführung)
 10. April. Jesuitenkirche: «Missa Solemnis» von L. van Beethoven
 17. April. Konzertsaal: Frühlingskonzert der Stadtmusik
 22. April–5. Juni. Kunstmuseum: Zeichnungen von Ferdinand Hodler
 29. April. Stadttheater: Schweizer Tanztheater
 1. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf
 Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kósciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

Spiez

23. April. Frühlingskonzert des Jodlerclubs

23./24. April. General-Guisan-Marsch

29. April. Kirchgemeindehaus: Jazzige Lieder

1. Mai. Turnhalle Dürrenbühl: Oberländische Gerätemeisterschaft

Splügen

April. Jeden Di und Do Heimatmuseum Rheinwald (15–17 Uhr)

1. Mai. Nufenen: Rheinwaldner Landsgemeinde

Stabio

Aprile–1 maggio. Centro internazionale d'arte: Scultori del Mendrisiotto

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

Stans NW

8. April. Allweg: Schwingerabend

16./17. April. 50 Jahre Stanser Jodlerbuebe

24. April. Nidwaldner Landsgemeinde

Stein AR

5. April. Schachspiel für jedermann

23. April. Landsgemeindeständchen der Musikgesellschaft (nachmittags)

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

Stein am Rhein

April: bis 9. Heimatwerk: Neues von Kreuzstich und Engadiner Hohlsäume

22. April–26. Juni. Heimatwerk: Schweizer Glaskunst

Sumiswald i. E.

30. April. Salvisberg-Schiessen

30. April/1. Mai. Wasen: Schonegg-Jodlerchilbi

Sundlauenen am Thunersee

April–Okt. St.-Beatus-Höhlen

Sursee

8. April. Stadttheater: «L'histoire du soldat», Stück von C. F. Ramuz

15. April. Rathaus: Sust-Ustrinkete

16. April. Somehuus: Fulvio, Clown

20. April. Rathaus: Werke barocker Meister

21. April. Altstadt: Warenmarkt

22. April. Somehuus: Jazzkonzert Gruppe Impetus

27. April. Somehuus: «Jeanne d'Arpo» (Die tapfere Hanna)

30. April. Somehuus: Offene Bühne

1. Mai. Tuchlaube: Orchesterkonzert

Tafers FR

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

Tavannes BE

1er mai. 5e cross pédestre «Tour de la Tanne»

Teufen AR

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbau-masters H. U. Grubenmann

Thalwil

18. April. Sechseläuten, Frühlingsfest

24.–29. April. «Theater in Thalwil»

28. April. Kirchgemeindehaus: Moser-Quartett

Thun

April–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt

April–1. Mai. Thunerhof: Aussen- und Innenaufnahmen von Werner Otto Leuenberger

16. April. Bärensalat Dürrenast: Peach Weber, Cabaret

20. April. Kellertheater: Cabaret Zapfenzieher

22. April. Aula Schönau, Steffisburg: «Der Arzt aus Liebe oder Die Mandragola», Komödie von M. Ch. Feiler (nach N. Machiavelli)

La Tour-de-Peilz VS

26 avril. Salle des Remparts: Bernard Haller, comique

29 avril. Salle des Remparts: Œuvres de W. A. Mozart pour chœur et orchestre

Trub i. E.

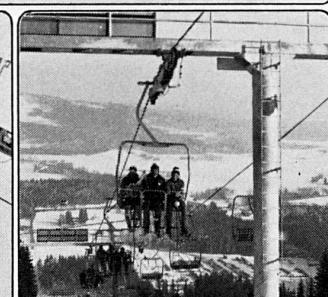
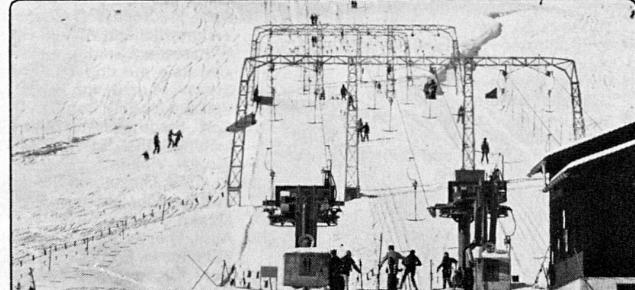
9., 16., 20., 23. April. Theaterabende

Trubschachen i. E.

16./17. April. Winterkonzerte der Musikgesellschaft

Turgi AG

15. April. Mehrzweckhalle: Schweizer Kammerballett



STÄDELI-LIFT AG

Wir projektiern, fabrizieren, und montieren: Gondelbahnen, Sesselbahnen, Skilifte, Spezialbahnen

W&O Telefon 01/929 21 21 CH-8618 Oetwil a. S. Zürich Verlangen Sie unsere Dokumentationen

Urnäsch AR

April–Juni. Museum für Appenzeller Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

Uster

- 8., 29. April. Wagerenhof: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrrière
 - 9./10. April. Buag-Wiese: Circus Stey
 - 15., 22. April. Wagerenhof: Kammertheater
 - 17. April. Wagerenhof: Nachmittagskonzert der Stadtmusik
 - 23. April. Stadthof: Konzert der Schlossbergmusikanten
 - 30. April/1. Mai. Concours hippique
- Vallée de Joux VD**
- 9. april. Le Pont: Soirée de la Fanfare. – Le Brassus: Soirée chorale
 - 16. april. Les Charbonnières: Soirée musicale
 - 23. april. L'Abbaye: Soirée chorale
 - 30. april. Le Lieu: Soirée chorale
 - 1er mai. L'Abbaye: Concert
- Vallorbe VD**
- Avril–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité
 - Toute l'année. Musée Gyger: Collection d'objets ferroviaires anciens (ouvert sur demande: tél. 021 26 1691)

Verbier

- 1er/2, 9 avril. Concours de ski «Swiss Handicap»
- 8. avril. Concert de la Fanfare La Concordia
- 9. avril. Le Châble: Concert de l'Echo du Mont-Brun
- 10. avril. Course FIS: Slalom géant, dames
- 16. avril. Concert de la Fanfare
- 1er mai. Le Châble: Fanfare l'Avenir-Festival

Vercorin VS

- 4. avril. Course aux œufs, coutume de Pâques

Vevey

- 8. avril. Théâtre: Alfred Brendel, piano (sonates de Beethoven)
- 16/17. avril. Tournoi international de lutte libre
- 22. avril. Théâtre: Dimitri, mime et pantomime
- 23. avril. Théâtre municipal: Triennale des vignerons (après-midi). – Théâtre suisse de danse
- 24. avril. Journée «portes ouvertes» du chemin de fer Blonay–Chamby
- 28/29. avril. Théâtre de poche de la Grenette: Cabaret chaud 7
- 30. avril. Cessey: «La maison frontière», pièce de théâtre
- 30. avril/1er mai. Corseaux: Giron 1983 des chanteurs de la riviera
- Toute l'année. Musée suisse d'appareils photographiques. – Musée du Vieux-Vevey. – Musée de la Confrérie des vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque ma, observatoire

Villars s/Ollon

- 16. avril. Grande Salle: Soirée folklorique

Visp

- 3. April. Kaufplatz: Osterkonzert der Musikgesellschaft
- 9. April. Turnhalle: Jodlerabend
- 16. April. «Im Sand»: Jahreskonzert der Musikgesellschaft
- 23. April. Pfarrkirche: «Elias», Oratorium von F. Mendelsohn-Bartholdy

Wädenswil

- 22. April. Au-Studio: Recital Malcolm Messiter und Mark Freer
- 24. April. Glarner Musikkollegium
- 25./26. April. Rietlau: Circus Knie
- 30. April. Frühlingskonzert der Handharmonika-Clubs

Walenstadt

- 15. April. Einweihung der Wappenlokomotive «Walenstadt»
- 20.–29. April. Bilder von Ernst Bachmann

Wangen a. d. Aare

- 30. April. Hotel Krone: «Ytätscht», Mundart-Lustspiel von Hans Gnant

Wattwil SG

- 21./22. April. Schomatten: Circus Knie
- 26. April. «Engelberger Talhochzeit», Mundartoper von F. L. J. Meyer von Schauensee

Weggis

- 17. April. Kath. Pfarrkirche: Ludwig Kohler, Orgel
- 30. April. Kongress-Saal: Jahreskonzert der Feldmusik

- 1. Mai. Quai Oberdorf: Eröffnungskonzert der Kurmusik. – Segeln: Mittelstreckenregatta

Wiedlisbach BE

- 1. Mai. Waffenlauf

Wiesen GR

- 9. April. 8. Wiesner Ländlermusiktreffen

Wil SG

- 23. April. Tonhalle: Südwestdeutsche Philharmonie. Leitung: Martin Baur. Solist: Detlev Eisinger, Klavier

Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

Wildhaus SG

- 2.–4. April. Curling: Osterturnier

Willisau

- 2. April. Eiertüschen
- 16. April. Ref. Kirche: Luzerner Streichquartett
- 16., 23. April. Konzert- und Theaterabende
- 30. April. Jazzkonzert
- 1. Mai. Kantonsschule: Nachmittagskonzert
- Orchester gesellschaft Weil am Rhein. Leitung: Fridolin Uhlenhut. Instrumentalisten

Windisch AG

- Das ganze Jahr. Römisches Theater Vindonissa (Legionstheater). – Königsfelden: Glasfenster (prov. in Pavillon vor der z. Zt. wegen Renovation geschlossenen Klosterkirche)

Winterthur*Konzerte und Theater*

- 2., 4., 8. April. Theater am Stadtgarten: «Martha», Oper von Friedrich von Flotow
- 5./6., 9. April. Theater am Stadtgarten: «Faust», Tragödie von J. W. Goethe
- 6.–8. April. Theater im Waaghaus: «De chlii Muck», Puppentheater
- 12.–14. April. Theater am Stadtgarten: Ballett Opernhaus Zürich
- 14. April. Hotel Römertor, Oberwinterthur: Sinfoniekonzert. Leitung: Mario Venzago. Instrumentalisten
- 15. April. Theater am Stadtgarten: «Wer hat Angst vor Virginia Woolf?», Schauspiel von E. Albee
- 16. April. Stadthausaall: Rama Jucker, Violoncello, und Werner Giger, Klavier. – Theater am Stadtgarten: Premiere «Ich steig' aus und mach' ne eigene Show», Musical von Ford/Cryer. – Volkshaus: Billy Cobham
- 20. April. Stadthausaall: Sinfoniekonzert. Leitung: Milan Horvat. Solist: Robert Virovai, Violine

- 20./21. April. Theater am Stadtgarten: «Wassa Schelesnova», Schauspiel von Maxim Gorki
- 22. April. Theater am Stadtgarten: Cabaret «Chénous», Berlin
- 23. April. Kirchgemeindehaus Wüflingen: Sinfoniekonzert. Leitung: Olga Géczy. Solistin: Jacqueline Staehli, Violine. – Theater am Stadtgarten: Marika Rökk. – Casino-Saal: Danny Adler and Group

- 24. April. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert
- 25. April. Theater am Stadtgarten: Premiere «Mittagswende», Schauspiel von Paul Claudel
- 27. April. Stadthausaall: Orchesterkonzert. Leitung: Olivier Cuendet. Solisten: Paul Plunkett und Victor Apostle, Trompeten

- 28./29. April. Theater am Stadtgarten: Louis Falco Dance Company New York
- 29. April. Stadthausaall: Winterthurer Streichquartett

Ausstellungen

- April: bis 24. Kunstmuseum: Werke von Heidi Bucher

- April–8. Mai. Kunstmuseum: Werke von Imi Knoebel

Feste und Folklore

- 16. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Nacht

- 17. April. Theater am Stadtgarten: Winterthurer Rock-Tanzturnier

Sport

- 16./17. April (evtl. 23./24.). Seifenkistenrennen «Grand Prix Chlöschterli»

- 24. April. Altstadt: 3. Winterthurer Altstadtlauf

Diverses

- April–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlermarkt

- April: bis 6. Teuchelweiher: Circus Knie

- 12. April–5. Mai. Technorama: «Dein Beruf?», Lehrstellenaktion

- Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

Wolfwil SO

- 16. April. Jodlerkonzert

Yverdon-les-Bains

- Avril–1er mai. Hôtel-de-Ville: Peintures de Jean-Pierre Fritsch
- 9. april Echandole: Francesco Solleville, chanteur
- 15. april. Théâtre municipal: Orchestre symphonique suisse des jeunes. Direction: Klaus Cornell

- 22, 24. april. Aula magna: «Babar», œuvre musical de Francis Poulen

- 30. april. Théâtre municipal: Bernard Haller, comique

- Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

Zinal

- 5. april. Spectacle des moniteurs de ski

Zofingen

- 22. April. Kleine Bühne: Jazz mit Christy Doran
- 23. April. Stadtsaal: Schweizerisches Jugend-Sinfonie-Orchester
- 30. April. Kleine Bühne: Syrix Dance Company

Zug

- April–1. Mai. Kunsthau: 10 Künstler aus Ungarn

- 1. April. Ref. Kirche: Hansheinz Schneberger, Violine, und Ernst R. Wyser, Orgel

- 15. April. Theater Casino: Sinfoniekonzert. Leitung: Ulrich Meyer. Solistin: Elisabeth Leonskaja, Klavier

- 22., 24. April. Theater-Casino: «Carmina Burana», von Carl Orff

- 30. April. Theater Casino: Philip Jones Brass Ensemble

- Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

Zürich*Konzerte und Theater*

- April: bis 14. Bernhard-Theater: «Irma la Douce», Musical von Breffort und Monnet

- 1. April. Grossmünster: Passionsmusik von Ernst Pepping (nachmittags)

- 5. April. Tonhalle: Martha Argerich: Klavier, und Mischa Maisky, Violoncello

- 6. April. Tonhalle: Janáček-Quartett

- 9. April. Volkshaus: Jazzkonzert Flame Dream

- 9., 11., 15. April. Tonhalle: «La Damnation de Faust», Oper von Hector Berlioz (konzertante Aufführung)

- 10. April. Tonhalle: Matinee Kammerensemble '76

- 12. April. Tonhalle: Schweizer Kammerorchester. Solistin: Maria João Pires, Klavier

- 13. April. Tonhalle: Prager Symphoniker. Leitung: Jiří Bělohlávek. Instrumentalisten

- 14. April. Tonhalle: Allegri-Quartett

- 15. April. Bernhard-Theater: «Der Pantoffelheld», Dialekt-Lustspiel von Michel Lengliney und Jörg Schneider

- 19./20. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung und Solist: Christoph Eschenbach, Klavier

- 21. April. Schauspielhaus: Première «Der Silbersee», Stück von Kaiser/Weill

- 25. April. Tonhalle: Kammermusik-Soiree Ensemble Nowak. – Schauspielhaus: «Le nombril», pièce de Jean Anouilh

- 26. April. Tonhalle: Tonhalle-Orchester, Singkreis Engadiner Kantorei, Kammerchor Seminar Küsnacht. Leitung: Christoph Eschenbach. Solisten

- 29. April. Theater 11: Hamburger Mozart-Orchester. Leitung: Robert Stehli. Instrumentalisten

- 1. Mai. Tonhalle: Vladimir Ashkenazy, Klavier

- 2. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree

Ausstellungen und Messen

- April–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)

- April–17. Juli. Völkerkundemuseum: «Tibetische Händlernomaden in West-Nepal»

- April–29. Mai. Zoologisches Museum: «Sonderausstellung Lebende Gifftiere

- April–8. Mai. Kunstgewerbemuseum: Diplomarbeiten der Kunstgewerbeschule/Schule für Gestaltung

- April. Museum Bellerive: Takako Araki – Keramikbibile. – Museum Bellerive: «Die schöne Hülle», zur Geschichte und Ästhetik der Verpackung. – Kunsthau: «Der Hang zum Gesamtwerk» (zum Richard-Wagner-Jahr)

- April: bis 24. Helmhaus: Fotosammlung Farrod. – Kunsthau: Die gläserne Kette. – Fotos aus der Sammlung André Jammes

- April: bis 17. Kunsthau: Gabriele D'Annunzio. – Werke von Hans-Jürgen Syberberg

- April: bis 4. Sechseläuten-Wiese: Blumen-Schau 1983

- 7.–14. April. Züspa: ANTIC '83, 8. internationale Kunst- und Antiquitätenmesse

- 8.–30. April. «Heimethuu»: Keramik von Ninon Vester

- 22. April–1. Mai. Züspa: PHOTEXPO 83, Foto- und Kinosaal

- 23. April–5. Juni. Kunsthau: Ausstellung GSMBA

Feste und Folklore

- 10. April. Hallenstadion: 4. Festival of Country Music

- 17./18. April. «Sechseläuten», Zürcher Frühlingsfest

- Nacht 30. April/1. Mai. Mitternacht: Mai-Einsingen der Studenten auf dem Lindenhof

Sport

- 17. April. 26. Zürcher Waffenlauf

- 1. Mai. Rad-Strassenrennen, Weltcup

Diverses

- 27. April–26. Mai. Sechseläutenplatz: Circus Knie

- Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung.

- Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische und Graphische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strauhof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozz-Gedenkzimmer. – Schweiz.

- Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zooloogischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmuseum. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtnerrei

Zweisimmen

- April–2. Okt. Obersimmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung

- 3. April. Osterkonzert der Musikgesellschaft

Liechtenstein

- 4. April. Malbun: Internationales Frühlingsskirennen (FIS)

- 22.–24. April. Schaan: «Wassa Schelesnowa», Schauspiel von Maxim Gorki

- Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

*Für vollständige Programme und nähtere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.**Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.*